

TERMOCAMINO TWIST M\L\XL



Il termocamino Dielle Twist è dotato di uno scambiatore sanitario istantaneo interno costruito in rame alettato. Le alette aumentano la superficie di scambio in modo da offrire più acqua sanitaria. Tutti i termocamini Twist Dielle sono predisposti per la futura applicazione del kit Combi.

EN The Dielle Twist fireplace stove is equipped with an instantaneous internal sanitary exchanger made of finned copper. The fins increase the exchange surface area so as to offer more domestic water. All Dielle Twist closed fireplaces are prepared for the future application of the Combi kit.

FR Le poêle-cheminée Dielle Twist est équipé d'un échangeur sanitaire interne instantané en cuivre à ailettes. Les ailettes augmentent la surface d'échange afin d'offrir plus d'eau sanitaire. Tous les foyers fermés Dielle Twist sont préparés pour l'application future du kit Combi.

ES La termochimenea Dielle Twist está equipada con un intercambiador sanitario interno instantáneo de cobre aleteado. Las aletas aumentan la superficie de intercambio para ofrecer más agua doméstica. Todas las chimeneas cerradas Dielle Twist están preparadas para la futura aplicación del kit Combi.

DE Der Kaminofen Dielle Twist ist mit einem internen sanitären Durchlauftauscher aus geripptem Kupfer ausgestattet. Die Lamellen vergrößern die Austauschfläche, so dass mehr Brauchwasser zur Verfügung steht. Alle geschlossenen Kamine von Dielle Twist sind für den späteren Einsatz des Combi-Bausatzes vorbereitet.

NL De Dielle Twist haardkachel is uitgerust met een instant inwendige sanitairwisselaar van gevind koper. De lamellen vergroten het uitwisseloppervlak, zodat meer huishoudwater wordt aangeboden. Alle Dielle Twist gesloten haarden zijn voorbereid op de toekomstige toepassing van de Combi kit.

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

PORTA FOCOLARE IN VETRO CERAMICO SERIGRAFATO

EN Screen-printed ceramic glass firebox door
FR Porte de foyer en verre céramique sérigraphié
ES Puerta de chimenea de vidrio cerámico serigrafiado
DE Feuerraumtür aus siebbedrucktem Keramikglas
NL KGezeefdrukte keramische glazen vuurkistdeur



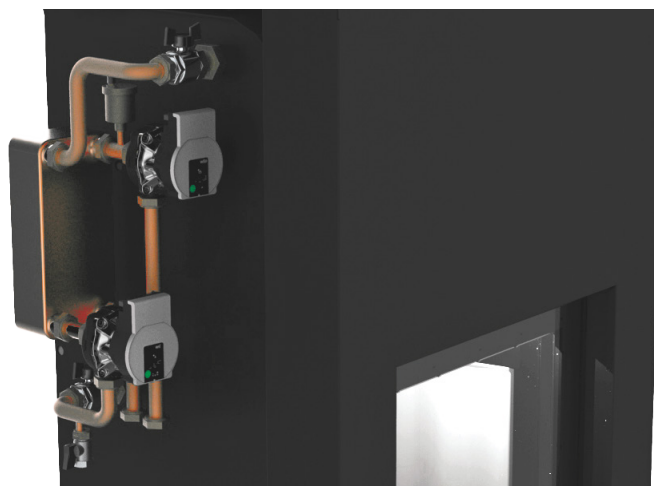
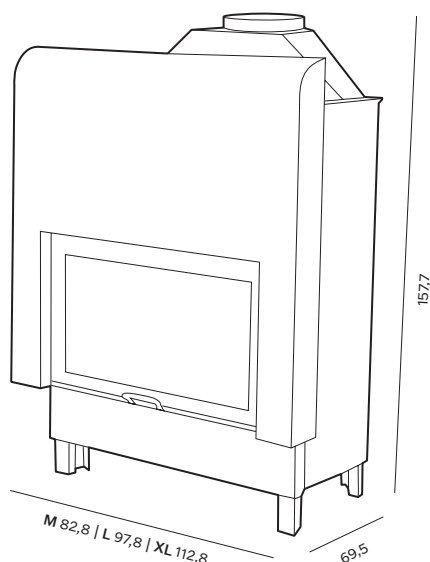
SCHEDA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

TERMOCAMINO TWIST M\L\XL



Code	Model	Power		
TWIM	TERMOCAMINO TWIST M	25 kW	550m³	A+
TWIM5S	TERMOCAMINO TWIST M ★ ★ ★ ★ ★	25 kW	550m³	A+
TWIL	TERMOCAMINO TWIST L	30 kW	700m³	A+
TWIL5S	TERMOCAMINO TWIST L ★ ★ ★ ★ ★	30 kW	700m³	A+
TWIXL	TERMOCAMINO TWIST XL	35 kW	810m³	A+



KIT FULL

Il Kit Full preinstallato sul termocamino permette la separazione idraulica del circuito di riscaldamento (circuito chiuso) da quello del generatore a vaso aperto. Questo particolare sistema permette di evitare l'installare del vaso d'espansione aperto del termocamino nel punto più alto dell'abitazione in quanto già a bordo macchina. Inoltre permette di evitare di sommare le potenze di più generatori nello stesso impianto secondo quanto richiesto dalle normative vigenti.

EN
The Full Kit pre-installed on the closed fireplace allows the hydraulic separation of the heating circuit (closed circuit) from the open vessel generator circuit. This particular system makes it possible to avoid installing the open expansion tank of the closed fireplace in the highest point of the house since it is already on board the machine. It also avoids adding the power of several generators in the same system as required by current regulations.

FR
Le kit complet préinstallé sur le foyer fermé permet la séparation hydraulique du circuit de chauffage (circuit fermé) du circuit du générateur à vase ouvert. Ce système particulier permet d'éviter d'installer le vase d'expansion ouvert du foyer fermé dans le point le plus haut de la maison puisqu'il est déjà à bord de la machine. Il permet également d'éviter d'ajouter la puissance de plusieurs générateurs dans le même système, comme l'exige la réglementation actuelle.

ES
El kit completo preinstalado en la chimenea cerrada permite separar hidráulicamente el circuito de calefacción (circuito cerrado) del circuito generador del depósito abierto. Este sistema particular permite evitar la instalación del vaso de expansión abierto de la chimenea cerrada en el punto más alto de la casa, ya que está a bordo de la máquina. También evita añadir la potencia de varios generadores en el mismo sistema, como exige la normativa vigente.

DE
Das am geschlossenen Kamin vorinstallierte Full Kit ermöglicht die hydraulische Trennung des Heizkreislau (geschlossener Kreislauf) vom offenen Behälter-Generator-Kreislauf. Dieses besondere System ermöglicht es, die Installation des offenen Ausdehnungsgefäßes des geschlossenen Kamins am höchsten Punkt des Hauses zu vermeiden, da es sich bereits an Bord der Maschine befindet. Außerdem vermeidet es die Addition der Leistung mehrerer Generatoren in einem System, wie es die geltenden Vorschriften vorschreiben.

NL
De op de gesloten haard voorgeïnstalleerde Full Kit maakt de hydraulische scheiding mogelijk tussen het verwarmingscircuit (gesloten circuit) en het open vat generatorcircuit. Dit bijzondere systeem maakt het mogelijk te vermijden dat het open expansievat van de gesloten haard op het hoogste punt van het huis wordt geïnstalleerd, omdat het zich al aan boord van de machine bevindt. Het voorkomt ook dat het vermogen van verschillende generatoren in hetzelfde systeem wordt toegevoegd, zoals de huidige voorschriften voorschrijven.

SCHEDA TECNICA

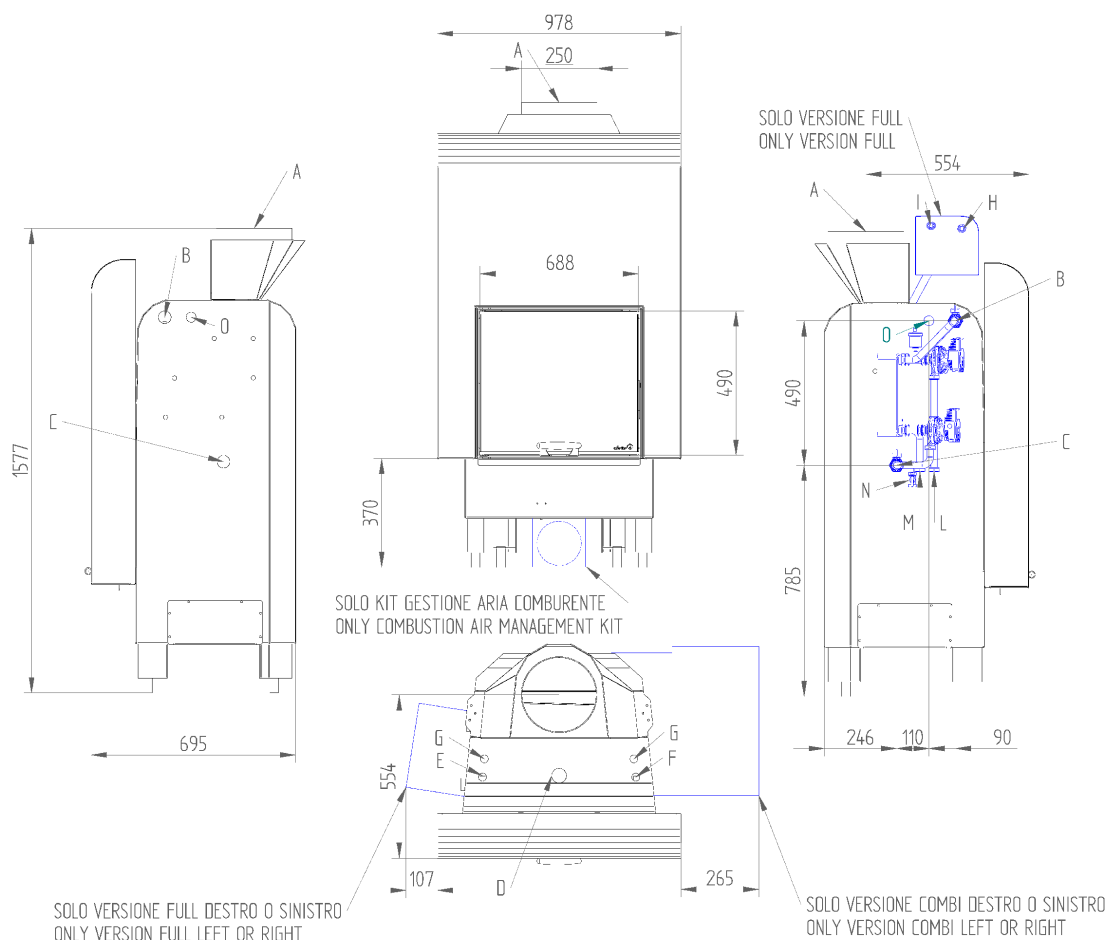
TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

dieller 

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

TERMOCAMINO TWIST

L / L ★★★★★



A: Uscita fumi Ø 250 mm
Fumes Output Ø 250 mm
Sortie des fumées Ø 250 mm
Salida de humos Ø 250mm
Rauchabzug Ø 250 mm
Uitgang van de dampen Ø 250 mm

B: Mandata impianto 1" 1/4 M (No Full)
System Supply 1" 1/4 (No Full)
Envoy du système 1" 1/4 M (No Full)
Impulsión de la instalación 1 1/4" M (No Full)
Systemversorgung 1" 1/4 M (No Full)
Systeemaanbod 1" 1/4 M (No Full)

C: Ritorno Impianto 1" 1/4 M (No Full)
System Return 1" 1/4 M (No Full)
Retour du système 1" 1/4 M (No Full)
Retorno de la instalación 1" 1/4 M (No Full)
Systemrückgabe 1" 1/4 M (No Full)
Retourneerfabriek 1" 1/4 M (No Full)

D: Uscita di sicurezza 1" 1/4 F (No Full)
Safety output 1" 1/4 F (No Full)
Sortie de securite 1" 1/4 F (No Full)
Salida de seguridad 1" 1/4 F (No Full)
Sicherheitsausgang 1" 1/4 F (No Full)
Veiligheidsuitgang 1" 1/4 F (No Full)

E: In/Out acqua sanitaria 3/4" M
In/Out Domestic water 3/4" M
Entrè/Sortie eau sanitaire 3/4" M
Entrada/salida agua 3/4" M
Ein/Aus Haushaltswasser 3/4" M
In/uit huishoudelijk water 3/4" M

F: In/Out acqua sanitaria 3/4" M
In/Out Domestic water 3/4" M
Entrè/Sortie eau sanitaire 3/4" M
Entrada/salida agua 3/4" M
Ein/Aus Haushaltswasser 3/4" M
In/uit huishoudelijk water 3/4" M

G: Pozzetto sonda 1/2" F
Probes 1/2" F
Sonde pointeur sondes 1/2" F
Pozo sondas 1/2" H
Schachtsonden 1/2" F
Mangatprobes 1/2" F

H: Ingresso Acqua Galleggiante 3/8" M (Full)
In water refflig system 3/8" M (Full)
Entrè eau flottante 3/8" M (Full)
Entrada agua flotante 3/8" M (Full)
Schwimmendes Wasser Eingang 3/8" M (Full)
Drijvend Water Input 3/8" M (Full)

I: Scarico troppo pieno 1" M (Full)
Discharge too full 1" M (Full)
Décharge trop plein 1" M (Full)
Descarga demasiado lleno 1" M (Full)
Überlaufabfluss 1" M (voll) (Full)
Overloopafvoer 1" M (Vol) (Full)

L: Mandata impianto 1" F (Full)
System Supply 1" F (Full)
Envoy du système 1" F (Full)
Impulsión de la instalación 1" F (Full)
Systemversorgung 1" F (Full)
Systeemaanbod 1" F (Full)

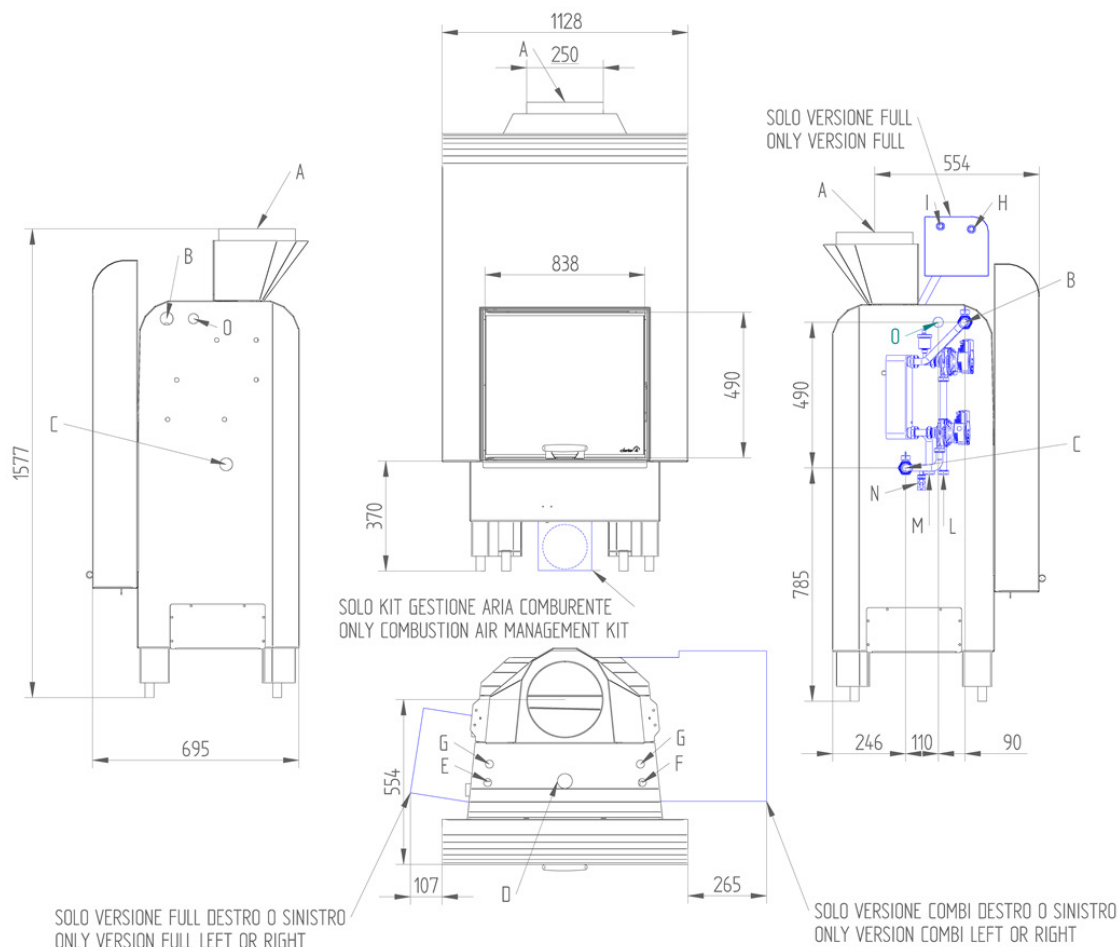
M: Ritorno Impianto 1" F (Full)
System Return 1" F (Full)
Retour du système 1" F (Full)
Retorno de la instalación 1" F (Full)
Systemrückgabe 1" F (Full)
Retourneerfabriek 1" F (Full)

N: Scarico impianto (Full)
System Discharge (Full)
Déchargement installation (Full)
Descarga de la instalación (Full)
Entladen der Anlage (Full)
Uitladen van de installatie (Full)

SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

TERMOCAMINO TWIST XL



A: Uscita fumi Ø 250 mm
Fumes Output Ø 250 mm
Sortie des fumées Ø 250 mm
Salida de humos Ø 250mm
Rauchabzug Ø 250 mm
Uitgang van de dampen Ø 250 mm

B: Mandata impianto 1" 1/4 M (No Full)
System Supply 1" 1/4 (No Full)
Envoy du système 1" 1/4 M (No Full)
Impulsión de la instalación 1 1/4" M (No Full)
Systemversorgung 1" 1/4 M (No Full)
Systeemaanbod 1" 1/4 M (No Full)

C: Ritorno Impianto 1" 1/4 M (No Full)
System Return 1" 1/4 M (No Full)
Retour du système 1" 1/4 M (No Full)
Retorno de la instalación 1" 1/4 M (No Full)
Systemrückgabe 1" 1/4 M (No Full)
Retourneerfabriek 1" 1/4 M (No Full)

D: Uscita di sicurezza 1" 1/4 F (No Full)
Safety output 1" 1/4 F (No Full)
Sortie de securite 1" 1/4 F (No Full)
Salida de seguridad 1" 1/4 F (No Full)
Sicherheitsausgang 1" 1/4 F (No Full)
Veiligheidsuitgang 1" 1/4 F (No Full)

E: In/Out acqua sanitaria 3/4" M
In/Out Domestic water 3/4" M
Entrè/Sortie eau sanitaire 3/4" M
Entrada/salida agua 3/4" M
Ein/Aus Haushaltswasser 3/4" M
In/uit huishoudelijk water 3/4" M

F: In/Out acqua sanitaria 3/4" M
In/Out Domestic water 3/4" M
Entrè/Sortie eau sanitaire 3/4" M
Entrada/salida agua 3/4" M
Ein/Aus Haushaltswasser 3/4" M
In/uit huishoudelijk water 3/4" M

G: Pozzetto sonda 1/2" F
Probes 1/2" F
Sonde pointeur sondes 1/2" F
Pozo sondas 1/2" H
Schachtsonden 1/2" F
Mangatprobes 1/2" F

H: Ingresso Acqua Galleggiante 3/8" M (Full)
In water reifillig system 3/8" M (Full)
Entrè eau flottante 3/8" M (Full)
Entrada agua flotante 3/8" M (Full)
Schwimmendes Wasser Eingang 3/8" M (Full)
Drijvend Water Input 3/8" M (Full)

I: Scarico troppo pieno 1" M (Full)
Discharge too full 1" M (Full)
Décharge trop plein 1" M (Full)
Descarga demasiado lleno 1" M (Full)
Überlaufabfluss 1" M (voll) (Full)
Overloopafvoer 1" M (Vol) (Full)

L: Mandata impianto 1" F (Full)
System Supply 1" F (Full)
Envoy du système 1" F (Full)
Impulsión de la instalación 1" F (Full)
Systemversorgung 1" F (Full)
Systeemaanbod 1" F (Full)

M: Ritorno Impianto 1" F (Full)
System Return 1" F (Full)
Retour du système 1" F (Full)
Retorno de la instalación 1" F (Full)
Systemrückgabe 1" F (Full)
Retourneerfabriek 1" F (Full)

N: Scarico impianto (Full)
System Discharge (Full)
Déchargement installation (Full)
Descarga de la instalación (Full)
Entladen der Anlage (Full)
Uitladen van de installatie (Full)

SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)
Global thermal power (Heal input) \ P
Potencia térmica total \ Brennstoffwärmeleistung \ Globaal thermisch vermogen

POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)
Nominal thermal power (Heal output) \ P
Potencia térmica nominal \ Nennwärmeleistung \ Nominaal thermisch vermogen

POTENZA RESA NELL'ARIA
Power given back to air \ P
Potencia suministrada al aire \ Raumwärmeleistung \ Kracht teruggegeven aan de lucht

POTENZA RESA NELL'ACQUA
Power given back to water \ P
Potencia suministrada al agua \ Wasserwärmeleistung \ Teruggave van stroom aan het water

CONSUMO ORARIO
Hourly consupction \ Consommation horaire
Consumo horario \ Stundenverbrauch \ Verbruik per uur

RENDIMENTO
Efficiency \ Rendement
Rendimiento \ Wirkungsgrad \ Efficiëntie

EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)
Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)
Emisión media CO (13% O2) \ Durchschn CO Emission (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA CO (0% O2)
Mean CO emission (0% O2) \ Emission moyenne CO (0% O2)
Emisión media CO (0% O2) \ Durchschn CO Emission (0% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (0% O2)

EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)
Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)
Emisión media NOx (13% O2) \ Durchschn NOx Emission (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA NOx (0% O2)
Mean NOx emission (0% O2) \ Emission moyenne NOx (0% O2)
Emisión media NOx (0% O2) \ Durchschn NOx Emission (0% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (0% O2)

EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)
Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2) \ Emisión media OGC (13% O2)
Durchschn OGC Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA OGC (0% O2)
Mean OGC emission (0% O2) \ Emission moyenne OGC (0% O2) \ Emisión media COGC (0% O2)
Durchschn OGC Emission (0% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (0% O2)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)
Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2) \ Emisión media polvos (13% O2)
Durchschn Staub Emission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (0% O2)
Mean dust emission (0% O2) \ Emission moyenne poudres (0% O2) \ Emisión media polvos (0% O2)
Durchschn Staub Emission (0% O2) \ Gemiddelde stofemissie (0% O2)

TEMPERATURA MEDIA FUMI
Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees \ Temperatura media humos
Durchschn Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

FLUSSO GAS COMBUSTIBILE
Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible
Flujo gas combustible \ Brenngasfluss \ Rookgasmassastroom

TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO
Mean fuel draught \ Tirage moyen de la cheminee
Tiro medio de la chimenea \ Durchschn Zug des Kamins \ Verbruik per uur

Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas

CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO
Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir
Capacidad total del tanque \ Tank-Gesamtkapazität \ Totale tankinhoud

TENSIONE NOMINALE
Rated voltage \ Tension nominale \ Tensión nominal \ Nennspannung \ Nominale spanning

FREQUENZA NOMINALE
Rated frequency \ Fréquence nominale \ Frecuencia nominal \ Nennfrequenz \ Nominale frequentie

POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO
Mean operating rated power \ P
Potencia eléctrica media \ Elektrische Leistung durchschn / Gemiddeld nominaal vermogen

POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX
Rated input power MAX \ P
Potenciaeléctrica nominal MAX \ Nominaal ingangsvermogen MAX

VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX
Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen

IT
****Volume riscaldabile**
Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/mt²
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.
I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.
***Biomassa** (pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.; in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

EN
**** Heated volume**
Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m²
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.
The final data can be provided as needed on explicit request.
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.
***Biomasse** (energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.; depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

FR
****Volume chauffable**
Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m²
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.
Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté.
***Biomasse** (granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.; suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

TWIST M				TWIST M★★★★★			
WOOD	PELLET		UM	WOOD	PELLET		UM
	Min	Max			Min	Max	
25,8	10	25,8	kW	25,4	10	28,5	kW
22,8	9,2	23,3	kW	22,4	9,2	25	kW
8,3	3,1	4,7	kW	8,0	3,1	5,2	kW
14,5	6	18,6	kW	14,5	6	20	kW
6,2	2,1	5,5	kg\h	6,0	2,1	6,8	kg\h
88,5	90,5	91,0	%	88,0	91	89,8	%
0,107 1336	0,03 413	0,01 133	% mg\Nm³	0,0511 639	0,03 413	0,01 138	% mg\Nm³
877	272	88	mg\MJ	425	272	91	mg\MJ
89	97	132	mg\Nm³	98	97	136	mg\Nm³
58	64	87	mg\MJ	65	64	89	mg\MJ
54	3	1	mg\Nm³	32	3	1	mg\Nm³
38	2	1	mg\MJ	23	2	1	mg\MJ
20,3	13,9	19,3	mg\Nm³	22	19,3	14,9	mg\Nm³
13,3	9,2	12,7	mg\MJ	15	12,7	9,9	mg\MJ
170	105	166	°C	155	105	172	°C
17,9	9,9	16,7	g/s	20,9	9,9	17,9	g/s
12	11	10	Pa	11	11	11	Pa

82		It	82		It
	230	V		230	V
	50	Hz		50	Hz
	80	W		80	W
	600	W		600	W
	560	m³		560	m³

ES
****Volumen que puede calentarse**
Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m²
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.
Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificar el mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente del pedido.
***Biomasa** (pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.; en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

DE
**** Das beheizbare Volumen**
Berechnet auf der Grundlage eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/mt3
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie technische Merkmale der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., haben aufgrund der technologischen Entwicklung der Produkte des Unternehmens lediglich hinweisenden Charakter.
Die verbindlichen Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrücklichen Wunsch zur Verfügung gestellt werden.
Um die Qualität der Produkte zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, diese ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.
***Biomasse** (Energiepellets, Traubentrester, Trester, Tresterkerne usw.; je nach Brennstoff kann es notwendig sein, einen Prozentsatz an Pellets hinzuzufügen).

NL
****Verwarmd volume**
Berekend op basis van een gemiddelde behoefte van 0,04 kW/m²
De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf.
De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt.
Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvaarding van de bestelling te wijzigen.
***Biomassa** (energetische pellets, druivenpitten, olijvenpitjes, enz.; afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn om een percentage pellets toe te voegen).

Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)
Global thermal power (Heal input) \ PPUissance thermique globale (introduite)
Potencia térmica total \ Brennstoffwärmeleistung \ Globaal thermisch vermogen

POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)
Nominal thermal power (Heal output) \ PPUissance thermique nominale (utile)
Potencia térmica nominal \ Nennwärmeleistung \ Nominaal thermisch vermogen

POTENZA RESA NELL'ARIA
Power given back to air \ PPUissance rendue à l'air
Potencia suministrada al aire \ Raumwärmeleistung \ Kracht teruggegeven aan de lucht

POTENZA RESA NELL'ACQUA
Power given back to water \ PPUissance rendue à l'eau
Potencia suministrada al agua \ Wasserwärmeleistung \ Teruggave van stroom aan het water

CONSUMO ORARIO
Hourly consupction \ Consommation horarire
Consumo horario \ Stundenverbrauch \ Verbruik per uur

RENDIMENTO
Efficiency \ Rendement
Rendimiento \ Wirkungsgrad \ Efficiëntie

EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)
Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)
Emisión media CO (13% O2) \ Durchschn CO Emission (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA CO (0% O2)
Mean CO emission (0% O2) \ Emission moyenne CO (0% O2)
Emisión media CO (0% O2) \ Durchschn CO Emission (0% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (0% O2)

EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)
Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)
Emisión media NOx (13% O2) \ Durchschn NOx Emission (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA NOx (0% O2)
Mean NOx emission (0% O2) \ Emission moyenne NOx (0% O2)
Emisión media NOx (0% O2) \ Durchschn NOx Emission (0% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (0% O2)

EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)
Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2) \ Emisión media OGC (13% O2)
Durchschn OGC Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA OGC (0% O2)
Mean OGC emission (0% O2) \ Emission moyenne OGC (0% O2) \ Emisión media COGC (0% O2)
Durchschn OGC Emission (0% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (0% O2)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)
Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2) \ Emisión media polvos (13% O2)
Durchschn Staub Emission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (0% O2)
Mean dust emission (0% O2) \ Emission moyenne poudres (0% O2) \ Emisión media polvos (0% O2)
Durchschn Staub Emission (0% O2) \ Gemiddelde stofemissie (0% O2)

TEMPERATURA MEDIA FUMI
Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees \ Temperatura media humos
Durchschn Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

FLUSSO GAS COMBUSTIBILE
Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible
Flujo gas combustible \ Brenngasfluss \ Rookgasmassastroom

TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO
Mean fuel draught \ Tirage moyen de la cheminee
Tiro medio de la chimenea \ Durchschn Zug des Kamins \ Verbruik per uur

Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas

CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO
Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir
Capacidad total del tanque \ Tank-Gesamtkapazität \ Totale tankinhoud

TENSIONE NOMINALE
Rated voltage \ Tension nominale \ Tensión nominal \ Nennspannung \ Nominale spanning

FREQUENZA NOMINALE
Rated frequency \ Fréquence nominale \ Frecuencia nominal \ Nennfrequenz \ Nominale frequentie

POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO
Mean operating rated power \ PPUissance életrique moyenne \ Potencia elèctrica media \
Elektrische Leistung durchschn / Gemiddeld nominaal vermogen

POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX
Rated input power MAX \ PPUissance életrique nominale MAX
Potenciaeléctrica nominal MAX \ Nominaal ingangsvermogen MAX

VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX
Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolume

IT
****Volume riscaldabile**
Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/m²
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.
I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.
***Biomassa** (pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.); in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

EN
**** Heated volume**
Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m²
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.
The final data can be provided as needed on explicit request.
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.
***Biomasse** (energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.; depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

FR
****Volume chauffable**
Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m²
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.
Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre auras été accepté.
***Biomasse** (granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.; suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

ES
****Volumen que puede calentarse**
Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m²
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.
Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificar el mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.
***Biomasa** (pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.; en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

DE
**** Das beheizbare Volumen**
Berechnet auf der Grundlage eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/m²
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie technische Merkmale der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., haben aufgrund der technologischen Entwicklung der Produkte des Unternehmens lediglich hinweisenden Charakter.
Die verbindlichen Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrücklichen Wunsch zur Verfügung gestellt werden.
Um die Qualität der Produkte zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, diese ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.
***Biomasse** (Energiepellets, Traubentrestler, Trester, Tresterkerne usw.; je nach Brennstoff kann es notwendig sein, einen Prozentsatz an Pellets hinzuzufügen).

NL
****Verwarmd volume**
Berekend op basis van een gemiddelde behoefte van 0,04 kW/m²
De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de producten en de technische specificaties van het bedrijf.
De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt.
Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvraag van de bestelling te wijzigen.
***Biomassa** (energetische pellets, druivenpitten, olijvenpitjes, enz.; afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn om een percentage pellets toe te voegen).

TWIST L

TWIST L★★★★★

WOOD	PELLET		UM	WOOD	PELLET		UM
	Min	Max			Min	Max	
31,4	10	28,5	kW	29,6	10	28,5	kW
27,5	9,2	25	kW	26,3	9,2	25	kW
7,5	3,1	5,2	kW	11,0	3,1	5,2	kW
20	6	20	kW	15,3	6	20	kW
7,5	2,1	6,8	kg\h	7,0	2,1	6,8	kg\h
87,5	91	89,8	%	88,7	91	89,8	%
0,109 1409	0,03 413	0,01 138	% mg\Nm ³	0,0435 544	0,03 413	0,01 138	% mg\Nm ³
924	272	91	mg\MJ	362	272	91	mg\MJ
115	97	136	mg\Nm ³	94	97	136	mg\Nm ³
75	64	89	mg\MJ	63	64	89	mg\MJ
68	3	1	mg\Nm ³	19	3	1	mg\Nm ³
49	2	1	mg\MJ	14	2	1	mg\MJ
23,2	19,3	14,9	mg\Nm ³	24	19,3	14,9	mg\Nm ³
15,2	12,7	9,9	mg\MJ	16	12,7	9,9	mg\MJ
169	105	172	°C	156	105	172	°C
23,4	9,9	17,9	g/s	21,9	9,9	17,9	g/s
12	11	11	Pa	10	11	11	Pa

82		lt	82		lt
230		v	230		v
50		Hz	50		Hz
80		w	80		w
600		w	600		w
650		m ³	650		m ³

Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)

Global thermal power (Heal input) \ Ppuissance thermique globale (introduite)
Potencia térmica total \ Brennstoffwärmeleistung \ Globaal thermisch vermogen

POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)

Nominal thermal power (Heal output) \ Puisseance thermique nominale (utile)
Potencia térmica nominal \ Nennwärmeleistung \ Nominaal thermisch vermogen

POTENZA RESA NELL'ARIA

Power given back to air \ Puisseance rendue à l'air
Potencia suministrada al aire \ Raumwärmeleistung \ Kracht teruggegeven aan de lucht

POTENZA RESA NELL'ACQUA

Power given back to water \ Puisseance rendue à l'eau
Potencia suministrada al agua \ Wasserwärmeleistung \ Teruggave van stroom aan het water

CONSUMO ORARIO

Hourly consupcion \ Consommation horaire
Consumo orario \ Stundenverbrauch \ Verbruik per uur

RENDIMENTO

Efficiency \ Rendement
Rendimiento \ Wirkungsgrad \ Efficiëntie

EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)

Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)
Emisión media CO (13% O2) \ Durchschn CO Emission (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA CO (0% O2)

Mean CO emission (0% O2) \ Emission moyenne CO (0% O2)
Emisión media CO (0% O2) \ Durchschn CO Emission (0% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (0% O2)

EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)

Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)
Emisión media NOx (13% O2) \ Durchschn NOx Emission (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA NOx (0% O2)

Mean NOx emission (0% O2) \ Emission moyenne NOx (0% O2)
Emisión media NOx (0% O2) \ Durchschn NOx Emission (0% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (0% O2)

EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)

Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2) \ Emisión media OGC (13% O2)
Durchschn OGC Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA OGC (0% O2)

Mean OGC emission (0% O2) \ Emission moyenne OGC (0% O2) \ Emisión media COGC (0% O2)
Durchschn OGC Emission (0% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (0% O2)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)

Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2) \ Emisión media polvos (13% O2)
Durchschn Staub Emission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (0% O2)

Mean dust emission (0% O2) \ Emission moyenne poudres (0% O2) \ Emisión media polvos (0% O2)
Durchschn Staub Emission (0% O2) \ Gemiddelde stofemissie (0% O2)

TEMPERATURA MEDIA FUMI

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees \ Temperatura media humos
Durchschn Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

FLUSSO GAS COMBUSTIBILE

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible
Flujo gas combustible \ Brenngasfluss \ Rookgasmassastroom

TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO

Mean fuel draught \ Tirage moyen de la cheminee
Tiro medio de la chimenea \ Durchschn Zug des Kamins \ Verbruik per uur

Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas

CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir
Capacidad total del tanque \ Tank-Gesamtkapazität \ Totale tankinhoud

TENSIONE NOMINALE

Rated voltage \ Tension nominale \ Tensión nominal \ Nennspannung \ Nominale spanning

FREQUENZA NOMINALE

Rated frequency \ Fréquence nominale \ Frecuencia nominal \ Nennfrequenz \ Nominale frequentie

POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO

Mean operating rated power \ Puisseance électrique moyenne \ Potencia elèctrica media \ Elektrische Leistung durchschn / Gemiddeld nominaal vermogen

POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX

Rated input power MAX \ Puisseance électrique nominale MAX
Potenciaeléctrica nominal MAX \ Nominaal ingangsvermogen MAX

VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolume

IT

****Volume riscaldabile**

Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/mt²

Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.

I dati informativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.

Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

***Biomassa** (pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.; in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

EN

**** Heated volume**

Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m²

The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.

The final data can be provided as needed on explicit request. In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

***Biomass** (energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.; depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

FR

****Volume chauffable**

Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m²

Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.

Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite. Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté.

***Biomasse** (granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.; suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

ES

****Volumen que puede calentarse**

Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m²

La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa. Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita. Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificar el mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

***Biomasa** (pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.; en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

DE

**** Das beheizbare Volumen**

Berechnet auf der Grundlage eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/mt3

Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie technische Merkmale der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., haben aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich hinweisenden Charakter. Die verbindlichen Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrücklichen Wunsch zur Verfügung gestellt werden. Um die Qualität der Produkte zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, diese ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

***Biomasse** (Energiepellets, Traubentrester, Trester, Tresterkerne usw.; je nach Brennstoff kann es notwendig sein, einen Prozentsatz an Pellets hinzuzufügen).

NL

****Verwarmd volume**

Berekend op basis van een gemiddelde behoefte van 0,04 kW/m³

De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf. De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt.

Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvaarding van de bestelling te wijzigen.

***Biomassa** (energetische pellets, druivenpitten, olijvenpitjes, enz.; afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn om een percentage pellets toe te voegen).

TWIST XL

WOOD	PELLET		UM
	Min	Max	
34,2	10	32,5	kW
29,8	9,2	28,6	kW
7,1	3,1	6	kW
22,7	6	22,6	kW
8,2	2,1	6,8	kg\h
87	91	89	%
0,11 1446	0,03 413	0,01 149	% mg\Nm³
947	272	98	mg\MJ
128	97	145	mg\Nm³
84	64	96	mg\MJ
76	3	1	mg\Nm³
55	2	1	mg\MJ
24,6	19,3	17,2	mg\Nm³
16,1	12,7	11,4	mg\MJ
169	105	186	°C
26,1	9,9	20,7	g/s
12	11	12	Pa

82		lt
	230	V
	50	Hz
	80	W
	600	W
	750	m³